

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 78 (1990)

**Heft:** 3

**Artikel:** Jura

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-279326>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE



POST TENEBRAS LUX

## BUREAU DE L'ÉGALITÉ DES DROITS ENTRE HOMME ET FEMME

Département de Justice et Police

2, rue Henri-Fazy

1204 GENÈVE

a pour tâches principales de :

- veiller à ce que les lois ne contiennent plus de discriminations liées au sexe
- réunir une documentation concernant l'égalité des droits entre homme et femme
- informer la population sur toutes ces questions
- contribuer par des actions ponctuelles à l'amélioration de la condition féminine.

Une commission consultative de l'égalité soutient le Bureau dans ses activités et traite des domaines suivants :

- Orientation, formation et réinsertion professionnelle.
- Situation professionnelle.
- Organisation sociale et vie pratique.
- Violences.
- Information et rédaction.

N'hésitez pas à écrire ou à téléphoner :  
Case postale 362, 1211 GENÈVE 3, tél. (022) 27 20 65.



L'Ecole de traduction et d'interprétation ouvre une inscription pour un poste de

### PROFESSEUR à l'unité d'arabe

**Charge :** Poste à charge complète (10 heures hebdomadaires) comprenant l'enseignement de la traduction générale, juridique et économique du français et de l'anglais vers l'arabe.

**Exigences :** Doctorat ou grade équivalent. Langue maternelle et de culture arabe. Langues de travail : français et anglais. Expérience de l'enseignement au niveau universitaire et de la traduction professionnelle.

**Entrée en fonction :** 1er octobre 1991.

Les dossiers de candidature doivent être adressés avant le 24 avril 1990 au secrétariat de la Présidence de l'Ecole de traduction et d'interprétation, place des Augustins 19, CH-1205 Genève, auprès duquel des renseignements complémentaires peuvent être obtenus sur le cahier des charges et les conditions.

Jura

## Le sexe de l'emploi

(fvk) — Joli titre pour la campagne menée activement par le BCF et concrétisée jusqu'à la fin du mois de mars par une exposition itinérante : «Orientations nouv'elles, demain professionn'elles».

Les statistiques sont claires, la plupart des jeunes filles concentrent leur choix sur un nombre très limité de professions. Et c'est dans le but de lutter contre les disparités entre filles et garçons, dans le domaine de l'orientation et de la formation professionnelle, que cette exposition a été mise sur pied. L'instigateur en étant le Bureau genevois de l'égalité entre homme et femme, l'exposition a tout d'abord circulé dans les écoles genevoises, puis dans celles du Jura Bernois en 1989. Depuis le début de l'année jusqu'à la fin du mois de mars, elle se promène dans le Jura et visitera ensuite le Valais et le canton de Neuchâtel.

Ce sont plus d'une trentaine d'affiches que les élèves jurassiens entre 13 et 16 ans peuvent actuellement contempler, affiches en provenance de plusieurs pays européens confrontés aux mêmes réalités.

L'exposition se compose également de documents vidéo et d'une série de dias. On peut y consulter des livres axés sur le thème du choix professionnel et que le BCF tiendra à disposition, sous forme de prêt, dès le mois d'avril. Enfin les élèves pourront, s'ils le souhaitent, faire la connaissance de jeunes «pionnières» exerçant ou apprenant des

métiers rarement pratiqués par des femmes comme menuisier-charpentier ou mécanicienne sur automobiles.

Cette action mise sur pied dans le Jura par le BCF constitue une suite logique aux diverses campagnes d'information déjà menées ces dernières années par le Bureau. Cette manifestation est à suivre à l'école secondaire des Breuleux jusqu'au 10 mars et à l'école primaire du Gros geux, du 12 au 30 mars à Delémont.

Jura

## A vos calepins!

● Les mercredis 14-21-28 mars aura lieu un cours destiné aux personnes responsables ou travaillant dans une garde-rie, ainsi qu'à toute personne intéressée par l'éducation des petits enfants. Inscription à l'UP, tél. (066) 22 50 02.

● Dès le samedi 21 juillet, la Villa Cassandre à Damvant accueillera des femmes de Suisse, d'Italie, d'Allemagne et d'ailleurs, pour l'ouverture de la 2e Université des Femmes. Invitées: Mmes Gabrielle Nanchen, Martine Chaponnière, Claire Rubattel Masnata et Marie-Josèphe Lachat. Renseignements tél. (066) 76 61 85.

● Samedi 15 septembre (Jeûne fédéral) action Burkina Faso: suite à la visite de Monique Kaboré, un groupe de travail d'associations féminines poursuit l'étude d'actions solidaires à mener envers nos consoeurs du Burkina Faso. Renseignements CLJ, tél. (066) 22 94 39.

Fiduciaire **tao** SA

61, route de Chêne • 1208 GENÈVE • Téléphone (022) 735 88 44